

**AVVISO DI RICERCA DI PROFESSIONALITA' INTERNA  
PER N. 1 COLLABORAZIONE PER IL DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI**

Il Dipartimento di Studi Umanistici, nell'ambito del progetto di ricerca PRIN 2011 "Commercio, colonie, civilizzazione: prospettive globali in un 'lungo Illuminismo' europeo (Francia, Gran Bretagna e Europa centrale) 1750-1850" **cip 20108KZTPX\_002, cup J91J12000450001**, responsabile prof. Guido Abbattista, intende avvalersi della collaborazione di n. 1 esperto di elevata professionalità e competenza per lo svolgimento della seguente attività:

Traduzione specialistica dall'italiano in inglese e revisione linguistica in lingua inglese di saggistica scientifica frutto dell'attività del progetto, sotto il coordinamento e la supervisione del responsabile di progetto. La traduzione di saggistica di argomento storico si configura come compito altamente specialistico in quanto richiedente non la semplice e generica conoscenza linguistica, bensì la perfetta padronanza del linguaggio settoriale della storiografia sia in inglese sia in italiano; in tal senso si tratta di un essenziale contributo alla ricerca sotto forma di predisposizione degli strumenti più idonei alla sua circolazione internazionale.

Costituiranno requisiti d'accesso per la partecipazione alla presente selezione:

- Condizione di madrelingua inglese, con periodo di attività lavorativa in campo linguistico (traduzione specialistica e revisione linguistica di saggistica scientifica) e didattico in ambito accademico in Italia di almeno 5 anni anche non continuativi
- possesso di **Master o Laurea di livello almeno BA** ed assimilabile a laurea di vecchio ordinamento conseguita in un paese anglofono, in materie linguistico-letterarie attinenti alla cultura inglese e francese.

Ai fini della presente procedura selettiva, costituiranno oggetto di valutazione e le seguenti competenze:

- pregresse esperienze professionali di svolgimento di traduzioni dall'italiano e dal francese in inglese di scritti accademici di argomento storico, archeologico e storico-artistico preferibilmente attinenti alla storia della cultura francese e inglese in epoca moderna, analiticamente indicate dal candidato nel proprio curriculum vitae. S'intende che tali traduzioni debbano essere avvenute sotto forma di pubblicazioni di carattere accademico regolarmente edite.

La durata dell'attività è di **4 mesi**, con decorrenza dalla data di conferimento dell'incarico.

L'attività sarà svolta, compatibilmente con gli impegni ordinari, secondo modalità concordate col responsabile della ricerca avvalendosi dei mezzi di comunicazione telematica.

Gli interessati dovranno far pervenire il proprio *curriculum vitae et studiorum* – nel quale dovranno essere indicati analiticamente i riferimenti necessari alla valutazione - via mail, al seguente indirizzo: [segrdisu@units.it](mailto:segrdisu@units.it), entro e NON oltre le ore 13.00 del giorno **18 giugno 2015**

**Nell' oggetto della mail, indicare:**

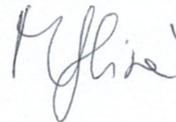
"attività di collaborazione nell'ambito del progetto PRIN 2011 Abbattista".

La valutazione delle istanze sarà effettuata da apposita Commissione, composta da esperti nelle materie oggetto dell'attività.

La Commissione si riserva la facoltà di sottoporre i candidati a colloquio.

Gli esiti della valutazione dei *curricula*, e degli eventuali colloqui, saranno pubblicati all'Albo Ufficiale d'Ateneo (link: <http://www.units.it/ateneo/albo/>) e nel sito web istituzionale d'Ateneo link: "Concorsi, gare e consulenze- Selezioni riservate Personale Tecnico-Amm.vo Ateneo" (link: <http://web.units.it/concorsi/tecnici-amministrativi/riservati/scadatto>), in data **19 giugno 2015**.

**Il Direttore del Dipartimento  
(Prof. Marina Sbisà)**



Legge 241/1990 – Responsabile procedimento: GLORIA NORIO